

元發華公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫

- 生晒米枝干 生晒桃枝干
- 靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
- 墨國罐頭魚 海藻牌鮑魚
- 日本麪 簡便省時
- 清甜蜜味 祇用滾水
- 取價從廉

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價

- 去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五
- 二打庄日本旅行麪 每箱三元三毛五
- 新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
- 五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
- 紅棉蝦子麵 每包三毛八
- 紅棉大衆麵 每包貳毛
- 廣合腐乳 每盅壹元壹毛
- 五花臘肉 每磅八毛

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件



神雕俠侶
金庸著
第四十九回 一往情深

小龍女就這般將他拉在身邊，替他縫補，幾年來也不知過多少天，此時二人都已將生死置之度外，當真是旁若無人，大膽上離身與日既，兩人就似是在古墓中相依爲命之時一般，揚過心中歡喜無限，熱淚奪眶而出，道：「姑姑，適才我激得你嘔了血，我真是不好，」小龍女微微一笑，道：「那不開你的事，你知道我早這道病根子，沒見你幾日，你功夫過得好快，我該拜你作師父才是呢。」

和你对，「谷主手爪距他胸口數寸，他兜兜武學大家匠的身份，胸中雖是悲怒起伏，這一招倒是不不能剋制過身上，忽覺公孫綠萼在背後說道：「爹爹，兵刃取來啦，」他并不轉頭，肩頭一晃，身子退後數尺，兵刃握在手中，眾人一看，只見他左手拿着一柄厚厚刀寬的鋸齒刀，金光閃閃，似黃金打造，右手執的却是一柄又細又長的黑色兵刃，這件兵器刀不像刀，劍不像劍，在他手中輕輕顫動，顯得刀身極其柔軟，兩件兵器全然相反，一件至剛至重，一件却極靈極柔，黃金比鋼鐵重得多，同樣大小的一件兵器，若用鋼鐵，那就比普通兵器重了一倍，瞧他兩柄鋸齒金刀，至少也有五六斤，那黑劍不知是用何種金鐵所造。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.
遺囑 及辦理各項文件
代辦買賣契據
片打街門牌八十八號
電話 MU, 1-6513

廣東麵粉
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
租、麵、炸麵粉
全蛋干麵
淨干麵
銀絲麵

柯氏水暖
CORRE
承接修理與改裝。各種水喉、煤油爐、煤氣爐、電力通風機、抽水機、在華區服務有三十餘年。工作妥當、價錢公道。
AL 5-0955, MU 4-2811

伯影照相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4570
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710
結婚照相
家庭照相
晚飯照相
請先電約

寶實公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7657
最新到
汽車、家庭、八絛或四絛身歷錄音唱帶、包裝各種汽車立體聲機、個個公道、保證滿意、歡迎外埠
COD.

中國絲綢
專辦大宗
蘇杭維貨
應有盡有
精製小衫
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚師男女
衣裳

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖呀味林
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

編譯及編輯
中西書信
文件契約
Hines Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
30 E. Hastings St. Vancouver

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊腩
粥粉麵飯
大講小酌
額外歡迎

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.
PHONE: 688-4136
巴黎髮型，假髮真髮，高尙名貴，特別晚裝，仕女光顧，一律優待。
巴黎美容院 啓

亞德藥房
VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER 4
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號街

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153
精製全球
批發零售
價目印備
函索即奉

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

新美味
新邊麵飽
美味
新鮮
Suplex
雲高華搜煙通公司
Vanouver Chimney Service
684-2937

黃華
政府牌照
油漆修整
工程請電
話全二五〇五

黃華
政府牌照
油漆修整
工程請電
話全二五〇五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢妥辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

請用透明塑膠膠質
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號碼證件，以代替失業保險號碼。而此種新號碼證件，應永久保存。保存辦法，最好用透明塑膠膠質，(PLASTIC)膠兩面封固，可免損壞或消角，撕毀不易，潮濕難侵，永久耐用。
本報備有此等膠質，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先將姓名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今屆利便僑界起見，每張收收三毛五，一週更毛。(外埠郵費，請將匯票證件付來，即日可以裝妥付回。)
本報營業部啓

周愛權
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶之舊眼鏡
J. E. CHOW
OPTOMETRIST
414 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚瘙癢 驅風水瀉
四十餘年 盛行各國
大樽壹元五角 中樽壹元 小樽五角

第一止痛 必靈丹
每打一元
清熱 化滯
各埠各商店有售
總批發處：奇異商行失去非
Key Yee Agency, P. O. Box 2351
Vancouver, B.C.

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程。
價錢相宜，保證滿意，備有光顧。
請打電話 253-6544
地址：金豐街六號怡和樓

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

華埠雜誌
華埠雜誌 半月刊
內容豐富 報導詳實
歡迎訂閱
439 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話 684-2937

律師古屋
A. Gerard Hirschberg
R. 年十三號街
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 1-8820